Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des

Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises

électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein; Verband Schweizerischer

Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 88 (1997)

**Heft:** 5-6

**Rubrik:** Andere Organisationen = Autres organisations

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 11.12.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# C Andere Organisationen Autres organisations

### Inhaltsverzeichnis – Table des matières

- CSEE Schweizerisches Komponentenprüfzentrum Centre Suisse d'Essais des Composants Electroniques
- SATW Schweizerische Akademie der Technischen Wissenschaften
   – ASST Académie Suisse des Sciences Techniques
- 3. INFEL Informationsstelle für Elektrizitätsanwendung
- 4. OFEL Office d'Electricité de la Suisse Romande
- SVA Schweizerische Vereinigung f
   ür Atomenergie ASPEA Association suisse pour l'énergie atomique
- EUREL Föderation der Nationalen Elektrotechnischen Vereinigungen Europas Convention des Sociétés nationales d'électriciens de l'Europe
- 7. Schweizerisches Nationalkomitee des Weltenergierates Comité national suisse du Conseil mondial de l'énergie
- Schweizerische Gesellschaft f
   ür Korrosionsschutz (SGK) Société suisse de protection de corrosion (SSC)
- Pensionskasse Schweizerischer Elektrizitätswerke (PKE) Caisse de pension des Centrales suisses d'électricité (CPC)
- Ausgleichskasse Schweizerischer Elektrizitätswerke Caisse de compensation des Centrales suisses d'électricité
- Familienzulagen-Ausgleichskasse Schweizerischer Elektrizitätswerke
   Caisse d'allocations familiales de Centrales suisses d'électricité
- 12. Amtsstellen und Schulen Administrations et écoles

### 1. CSEE - Schweizerisches Komponentenprüfzentrum

- Centre Suisse d'Essais des Composants Electroniques

Sitz - Siège: Neuchâtel

Direktion, Verkauf und Technik – Direction, vente et technique:

Direktion, Betrieb - Direction, exploitation:

Jaquet M.A.

### Wissenschaftlicher Berater - Conseil scientifique:

Frauche J.-P., Fondé de pouvoir

### Geschäftsstelle – Bureaux:

Ruelle Vaucher 22, 2000 Neuchâtel, téléphone 032 729 11 30, téléfax 032 729 11 39

# 2. SATW – Schweizerische Akademie der Technischen Wissenschaften ASST – Académie Suisse des Sciences Techniques

Sitz – Siège: Selnaustrasse 16, 8039 Zürich

### Vorstand - Comité

### Präsident - Président:

Badoux J.-C., Prof. Dr, Président de l'EPFL, EPFL-Ecublens, 1015

### Vizepräsidenten – Vice-présidents:

Leuenberger H., Prof. Dr., Pharmazeutisches Institut der Universität Basel, Totengässlein 3, 4051 Basel

### Quästor

Colomb A., directeur, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

### Weitere Mitglieder - Autres membres:

Aguet M., Ing. en chef, Electricité de la Ville de Lausanne, 1000 Lausanne 9

Agustoni G., Dipl. El.-Ing. HTL, Vice-Dir., Systel S.A., 6592 S. Antonio TI, Delegierter des STV

Bauknecht K., Prof. Dr., Institut für Informatik, Universität Zürich, Winterthurerstrasse 190, 8057 Zürich

de Werra D., Prof. Dr., Vice-président EPFL, CE Ecublens, 1015 Lausanne

Gauckler L. J., Prof. Dr., ETH Zürich, Dep. Nichtmetallische Werkstoffe, Sonneggstrasse 5, 8092 Zürich

Hotz-Kowner W., dipl. El.-Ing. ETHZ/SIA, Kowner AG, Oberdorfstrasse 8, 8024 Zürich

Kunze Chr., Ecole d'ingénieurs de l'Etat de Vaud, Route de Cheseaux 1, 1401 Yverdon Marti P., Prof. Dr., Prof. für Baustatik und Konstruktion, ETH Hönggerberg, HIL E 42.2/3

Müller-Kipfer Danielle, Bundesamt für Bildung und Wissenschaft (BBW), Postfach 5675, 3001 Bern

Reiser M., Dr., IBM-Forschungslaboratorium, 8803 Rüschlikon

Roos W., Direktor, Mitglied der Geschäftsleitung ABB, 5400 Baden Schönholzer P., Dr., dipl. Ing. Chem. ETHZ, Stuketenstr. 6, 8332 Russikon

Schreiber H.-P., Prof. Dr., ETH-Zentrum, 8092 Zürich

Seghezzi H.-D., Prof. Dr., ITEM, Institut für Technologiemanagement, Hochschule St.Gallen, 9000 St.Gallen

Stotzer J.-M., Planidec SA, Case postale 45, 1603 Grandvaux

Striebel H., Prof. Dr., Grellingerstrasse 90, 4052 Basel

Weber J.-B., Dr., Schweiz. Nationalfonds (SNF), Wildhainweg 20, 3001 Bern

Walthert R., El.-Ing. ETHZ, Büro Amstein+Walthert AG, Leutschenbachstrasse 45, 8050 Zürich

Weiss B., Dr. h. c., Unternehmer, dipl. Chem. ETH, Hallwylstrasse 71, 8036 Zürich

### Wissenschaftlicher Beirat — Conseil scientifique

### Präsident - Président:

Gauckler L. J., Prof. Dr., ETH Zürich, Dep. Nichtmetallische Werkstoffe, Sonneggstrasse 5, 8092 Zürich

### Weitere Mitglieder – Autres membres:

Bauer W., Prof. Dr.-Ing., Centre de recherche Nestec AG, Vers-chez-les-Blanc, 1000 Lausanne 26

Berger W., dipl. Ing. ETH, Direktor, Leiter des Ingenieurwesens, F. Hoffmann-La Roche AG, Postfach, 4002 Basel

### **Autres organisations**

Birolini A., Prof. Dr., Professur für Zuverlässigkeitstechnik, ETH Zentrum, 8092 Zürich, Delegierter des SEV

Donath P., Dr., Ciba-Geigy AG, R 1002.5.54, 4002 Basel

Eckert H., Dr., Hohe Strasse 167, 4104 Oberwil

Folkers G., Prof. Dr., Pharmazie ETH Zürich, Winterthurerstrasse 190, 8057 Zürich

Ghisalba O., Dr., Division Pharma, Ciba-Geigy AG, 4002 Basel

Hinzen D., Prof. Dr., Hoffmann-La Roche AG, Postfach, 4002 Basel

Hütter R., Prof. Dr., Vizepräsident für den Bereich Forschung, ETH Zürich, ETH Zentrum, 8092 Zürich

Jeanneret R., Vize-Direktor, Ingenieurschule Biel, Quellgasse 21, 2501

Lendi M., Prof. Dr., Institut f
ür Rechtswissenschaft, ETH Zentrum, HG E 67.4, 8092 Z
ürich

Leuenberger H., Prof. Dr., Pharmazeutisches Institut der Universität Basel, Totengässlein 3, 4051 Basel, Vizepräsident SATW

Martinenghi Lisa, Dr. sc. techn., Studio d'ingegneria Martinenghi SA, Vicolo dei Saroli 1, 6944 Cureglia

Nicoud J.-D., Prof. Dr, Laboratoire de Microinformatique, EPFL, INF-Ecublens, 1015 Lausanne

Pflug L., Prof. Dr, Inst. de statique et structures IMAC, EPFL, GCB-Ecublens, 1015 Lausanne

Reinke Claudia, Dr. rer. nat., Forschungsgruppenleiterin, Pharmazeutisches Institut der Universität Basel, Totengässlein 3, 4051 Basel

Roulet M., Dr, CSEM Centre Suisse d'Electronique et de Microtechnique SA, Jaquet-Droz 1, 2007 Neuchâtel

Salathé W., Dr, SMH, Société Suisse de Microélectronique et d'Horlogerie, 6, Faubourg du Lac, case postale, 2501 Biel

Vögtli K., Dr., alt Direktor, GD PTT, Direktion Forschung und Entwicklung, Jupiterstrasse 57, 3015 Bern

von Stockar U., Prof. Dr, Département de Chimie, EPF-Lausanne, Ecublens, 1015 Lausanne

Waibel J., Dr. Ing., Archintegral, Architekten und Planer GmbH, Zielweg 13, 3000 Bern 22

Weibel J.-P., ing. civil EPFZ, rédacteur en chef, Ingenieurs et architectes suisses, Rue de Bassenges 4, 1024 Ecublens

Zschokke Iris, Prof. Dr., Inst. für Physik, Universität Basel, Klingelbergstrasse 182, 4003 Basel

Zuberbühler A., Prof. Dr., Institut für anorganische Chemie, Universität Basel, Spitalstrasse 51, 4056 Basel

### Rechnungsrevisoren - Vérificateurs des comptes:

Thalmann Ph., Prof., IREC, EPF Lausanne, 14, av. de l'Eglise anglaise, 1006 Lausanne

Utzinger E.C., Birkenstrasse 1, 4104 Oberwil

### Generalsekretär - Secrétaire général:

Rouvé B., Dr. ès sc. techn., Selnaustrasse 16, 8039 Zürich

### Sekretariat - Secrétariat:

Frau Suter E., Frau Lauber A., Barberis D.R., Dr., Stipendien-Verantw., Selnaustrasse 16, 8039 Zürich, Tel. 01 283 16 16

### Stipendien GUS/CH - Fonds SATW/Branco Weiss:

Barberis D. R., Dr., Selnaustrasse 16, 8039 Zürich, Tel. 01 283 16 11

### Pressestelle – Service de presse:

Guggenbühl R., Dr. phil., Presse- und Informationsdienst, ETH Zürich, ETH Zentrum, 8092 Zürich

### 3. INFEL - Informationsstelle für Elektrizitätsanwendung

Sitz - Siège: Zürich

### **Verwaltung - Administration**

### Präsident – Président:

Gabi M.\*), Direktor, AEK Energie AG, 4500 Solothurn

### Vizepräsident - Vice-président:

Légeret M.\*), Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

### Weitere Mitglieder - Autres membres:

Baeriswyl J.-L., Direktor, Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1700 Fribourg

Baumberger H.\*), Dr., Direktor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden

Dérobert E., Direktor, ABB Schweiz AG, 5401 Baden

Felix Th., Vorstand Verband Schweiz. Elektro-Installationsfirmen, VSEI, 7000 Chur

Marty K., Betriebsleiter, Elektrizitäts- + Wasserwerk Möriken-Wildegg, 5103 Wildegg Mugglin C., Vorsitzender der Geschäftsleitung, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

Pedrazzini L., avv., Direktionspräsident, Società Elettrica Sopracenerina SA, 6600 Locarno

*Pfisterer M.\**), Dr., stv. Direktor, BKW FMB Energie AG, 3000 Bern 25 *Schumacher E.*, Direktor, Industrielle Werke Basel, 4008 Basel

Tiberini A., Dr., Direktor, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 5080 Laufenburg

Zimmerli R., Präsident der Konzernleitung, Dätwyler Holding AG, 6460 Altdorf

Zimmermann W.\*), Dr., Präsident FEA Fachverband Elektroapparate für Haushalt und Gewerbe Schweiz, 8001 Zürich

\*) Mitglieder des Ausschusses – Membres du bureau

### Geschäftsstelle – Bureaux:

Lagerstrasse 1, 8021 Zürich, Tel. 01 299 41 41, Fax 01 299 41 40

### Direktor - Directeur:

Kuster N.

### 4. OFEL - Office d'Electricité de la Suisse Romande

Sitz - Siège: Lausanne

### Vorstand - Comité

### Präsident - Président:

Rossat J., directeur financier et administratif, Electricité Neuchâteloise S.A., 2035 Corcelles

### 1. Vizepräsident – 1er Vice-président:

Aguet M., directeur du Service de l'Electricité de la Ville de Lausanne, Case postale 836, 1000 Lausanne 9

### 2. Vizepräsident – 2e Vice-président:

Babaiantz Chr., Dr, président de la direction, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

### Weitere Mitglieder - Autres membres:

Beck R.A., président, Gram S.A., 1527 Villeneuve (FR)

Berclaz R., chef du Service de l'Electricité, Energie de Sion-Région SA, 1951 Sion

David H., directeur général, Cortaillod Cossonay Câble SA, 2016 Cortaillod

### **Andere Organisationen**

Duvanel G., sous-directeur, Société Romande d'Electricité, 1815 Clarens Florio J.-G., secrétaire général, Services Industriels de Genève, 1211 Genève 11

Grossenbacher Ch.-A., directeur, Service de l'Electricité de la Ville de Neuchâtel, 2001 Neuchâtel

Maire E., directeur, Société des Usines de l'Orbe, 1350 Orbe Monnard M., sous-directeur, Sodeco S.A., 1211 Genève 16

Pellaton J.-M., président, Association Cantonale Neuchâteloise des Installateurs-Electriciens, 2001 Neuchâtel

Schneider R., sous-directeur, BKW FMB Energie SA, 2900 Porrentruy Wider M., Entreprises Electriques Fribourgeoises SA, Fribourg Wintz R., directeur, Compagnie Vaudoise d'Electricité, 1110 Morges

### Geschäftsstelle - Bureaux:

ch. de Mornex 6, case postale 534, 1001 Lausanne téléphone 021 310 30 30, téléfax 021 310 30 40

### Direktor - Directeur:

Roth M.-F.

# 5. SVA – Schweizerische Vereinigung für Atomenergie ASPEA – Association suisse pour l'énergie atomique

Sitz - Siège: Bern

### Vorstand und Delegation - Comité et délégation

### Präsident - Président:

Huber H.J.\*), Dr., Fürsprecher, a. Ständerat, 5330 Zurzach

### Vizepräsidenten - Vice-présidents:

Fischer P.U.\*), Direktor, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 5080 Laufenburg

Lerch P., Prof. Dr ès sc., 1112 Echichens

### Weitere Mitglieder – Autres membres:

Bachmann A., Dr., Stv. Direktor, «Winterthur»-Versicherungen, 8401 Winterthur

Beeler H., Mitglied der Geschäftsleitung, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

Breu M., Direktor, Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke, 8023 Zürich

Chawla R., Prof. Dr., Laboratoire de physique des réacteurs, EPFL, Lausanne, und Labor für Reaktorphysik und Systemtechnik, PSI, 5232 Villigen PSI

Fuchs H.\*), Dr., Leiter Thermische Anlagen, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4601 Olten

Gasser H.-H., Dr., a. Regierungsrat, 6078 Lungern

Gränicher W., Geschäftsführer, ABB Enertech AG, 8401 Winterthur Kröger W., Prof. Dr., Leiter Nukleare Energieforschung und Sicherheit am PSI, 5232 Villigen PSI

Küffer K.\*), Direktor, Nordostschweizerische Kraftwerke, 5401 Baden Leder R.A., Präsident, Schweizerischer Energie-Konsumenten-Verband von Industrie und Wirtschaft, 5400 Baden

Locher J. Th., Prof. Dr., Chefarzt Nuklearmedizin, Kantonsspital Aarau, 5001 Aarau

Magnenat J.-P.\*), Dr., Schweiz. Gesellschaft für chemische Industrie, 4323 Wallbach

Mosimann Ph., Direktor, Sulzer Thermtec AG, 8404 Winterthur Oeschger H., Prof. Dr., 3012 Bern

Peter J., Mitglied der Geschäftsleitung, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

Pfaeffli J.-L., sous-directeur, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

Pfisterer M., Dr., Stv. Direktor, BKW Energie AG, 3000 Bern 25

Plüss G., Stadträtin/Kantonsrätin, 4600 Olten

Ringele F., Gemeindeammann, 5315 Böttstein Romer A., Prof., Società Elettrica Sopracenerina SA, 6600 Locarno

Schlegel R., Mitglied der Geschäftsleitung, Elektrowatt Ingenieurunternehmung AG, 8034 Zürich

Schneider H.\*), Stellvertretender Generalsekretär, Schweiz. Bankiervereinigung, 4002 Basel

Schötzau H.-J., Prof. Dr., Vorsitzender der Geschäftsleitung, Aargauisches Elektrizitätswerk, 5001 Aarau

Schweizer K., Schweizerischer Gewerbeverband, 4125 Riehen

Tillessen U., Dr., 5405 Baden

Walliser-Klunge M.-P., Grossrätin, 2502 Biel

Yadigaroglu G., Prof. Dr., Institut für Energietechnik, ETHZ, Laboratorium für Kerntechnik, 8092 Zürich

### Geschäftsstelle - Secrétariat:

Postfach 5032, 3001 Bern, Telefon 031 311 58 82, Fax 031 320 68 31

### Geschäftsführer – Secrétaire général:

Hählen P., Dr.

\*) Mitglieder der Delegation des Vorstandes – Membres de la délégation du Comité

# 6. EUREL – Föderation der Nationalen Elektrotechnischen Vereinigungen Europas – Convention des Sociétés nationales d'électriciens de l'Europe

### Sekretariat - Secrétariat:

EUREL, rue de la Pépinière 20, Box 12, B-1000 Brussels

### Präsident – Président:

Preuss E. J., Dr. Ing., Vorstandsmitglied Neckarwerke, Elektrizitätsversorgungs-AG, Postfach 329, D-73726 Esslingen

### Vizepräsident - Vice-président:

Midwinter J. E., Prof., ÎEE, Savoy Place, GB-London WC2R 0BL

### Generalsekretär - Secrétaire Général:

Renard J. A., c/o EUREL, rue de la Pépinière 20, Box 12, B-1000 Brussels

# Mitgliedgesellschaften (vertreten durch ihre Präsidenten) – Sociétés membres (représentées par leurs présidents):

A Österreichischer Verband für Elektrotechnik (ÖVE), Eschenbachgasse 9, A-1010 Wien

- B Société Royale Belge des Electriciens (SRBE)/Koninklijke Belgische Vereniging der Elektrotechnici (KBVE), Pleinlaan 2, B-1050 Bruxelles
  - Association des Ingénieurs Electriciens sortis de l'Institut Montefiore (AIM), Hôtel George Montefiore, Rue Saint-Gilles 31, B-4000 Liège
  - Koninklijke Vlaamse Ingenieurs Vereniging (KVIV), Technological Institute, Section Electrical Engineering, Desguinlei 214, B-2018 Antwerpen
- CH Schweizerischer Elektrotechnischer Verein (SEV) / Association Suisse des Electriciens (ASE), Luppmenstrasse 1, CH-8320 Fehraltorf
- D Verband Deutscher Elektrotechniker (VDE) e.V., Stresemannallee 15, D-60596 Frankfurt am Main
- F Société des Electriciens et des Electroniciens (SEE), 48, rue de la Procession, F-75724 Paris Cedex 15

### **Autres organisations**

- UK Institution of Electrical Engineers (IEE), Savoy Place, UK-London WC2R OBL
- I Associazione Elettrotecnica ed Elettronica Italiana (AEI), Viale Monza 259, I-20126 Milano
- NL Koninklijk Instituut van Ingenieurs Afd. elektrotechniek (KIVI), Prinsessegracht 23, Post Box 30424, NL-2500 GK Den Haag
- P Ordem Dos Engenheiros (ODE), Avenida de António Augusto de Aguiar, No. 3-D, P-1097 Lisboa Codex
- S Svenska Elektroingenjørers Riksförening (SER), Malmskillnadsgatan 48 A., Box 40087, S-10612 Stockholm
- SF The Association of Electrical Electronics and Automation Societies in Finland (FINEL), Merikasarminkatu 7 J 53, SF-00160 Helsinki

### **Corresponding Members:**

- H Magyar Elektro Technikai Egye Sület (MEE), Kossuth Lajos Tér 6–8, H-1055 Budapest
- SLO Slovak Electrotechnic Society (SES), Kocelova 15, SLO-81594 Bratislava, Slovak Republic
- PL Stowarzyszenie Elektryków Polskich (SEP), Tadeusza Czackiego 3/5, PL-00-043 Warszawa

### Vertreter des SEV - Représentant de l'ASE:

Jurczek E., Dr., Direktor Schweizerischer Elektrotechnischer Verein, 8320 Fehraltorf

### 7. Schweizerisches Nationalkomitee des Weltenergierates Comité national suisse du Conseil mondial de l'énergie

### Ausschuss - Bureau

### Präsident - Président:

Krafft P., ing.-électr. dipl. EPFL, case postale, 3000 Bern 7

### Vizepräsident - Vice-président:

Vakant - vacant

### Weitere Mitglieder - Autres membres:

Babaiantz Chr., Dr, président de la direction, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 12, place de la Gare, 1001 Lausanne

Cavadini J., conseiller aux Etats, chemin du Petit-Bois 9, 2068 Hauterive Meyer A., Dr., Direktor der ABB Kraftwerke AG, Postfach, 5401 Baden

Streiff K., Präsident der Erdölvereinigung, Rehhalde 33, 6332 Hagendorn

von Planta J.-L., Dr., Sekretär des Schweiz. Energiekonsumentenverbandes von Industrie und Wirtschaft (EKV), Postfach 309, 4001 Basel

### Sekretär - Secrétaire:

Bartlome J. E., Geschäftsführer Energieforum Schweiz, Kornhausplatz 14, Postfach, 3000 Bern 7, Telefon 031 312 04 31, Fax 031 311 64 32

Die vollständige Zusammensetzung dieses Komitees muss hier wegen Raummangels unterbleiben.

Le manque de place ne permet pas de mentionner ici les noms de tous les membres de ce Comité.

# 8. Schweizerische Gesellschaft für Korrosionsschutz (SGK) Société suisse de protection de corrosion (SSC)

### Präsident - Président:

Böhni H., Prof. Dr., IBWK; ETH Hönggerberg, 8093 Zürich

### Gesellschaften und ihre Vertreter -Associés et leurs représentants

Amt für Bundesbauten (AFB) -

Office des constructions fédérales (OCF)

Vonlanthen W., Effingerstrasse 20, 3003 Bern

Bundesamt für Strassenbau (ASB) – Office fédéral des routes (OFR) Dobler H.P., 3003 Bern

Scheidegger H.R., 3003 Bern

Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft (BUWAL) – Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage (OFEFP)

Kernen P., 3003 Bern

Bundesamt für Verkehr (BAV) – Office fédéral des transports (OFT) Jaccard A., 3003 Bern

Kühni H. J., 3003 Bern

Carbura, Schweiz. Zentralstelle für die Einfuhr flüssiger Treibund Brennstoffe – Carbura, Office central suisse pour l'importation des carburants et combustibles liquides

Rettenhaber R., Carbura, Löwenstrasse 3, 8001 Zürich

Eidg. Materialprüfungs- und Forschungsanstalt (EMPA) – Laboratoire fédéral d'essai des matériaux (LFEM)

Faller M., Dr., Überlandstrasse 127, 8600 Dübendorf Richner P., Dr., Überlandstrasse 127, 8600 Dübendorf

Generaldirektion der Post-, Telefon- und Telegrafenbetriebe (PTT) – Direction générale des entreprises des postes, téléphones et télégraphes (PTT)

Gribi H., GD Telecom PTT, Sektion Support, Viktoriastrasse 21, 3030 Bern

Kuhn A., Dr., GD PTT, FE 118, 3000 Bern 29

Generaldirektion der Schweizerischen Bundesbahnen (SBB) – Direction générale des Chemins de fer fédéraux (CFF)

Pauling M., Generaldirektion SBB, Mittelstrasse 44, 3030 Bern

Eidg. Rohrleitungsinspektorat (ERI) – Inspection fédérale des pipelines (IFP)

Clalina P., Bundesamt für Energiewirtschaft, 3003 Bern Leibinger H., Postfach 35, 8030 Zürich Wendelspiess R., Postfach 35, 8030 Zürich

Schweizerischer Elektrotechnischer Verein (SEV) – Association Suisse des Electriciens (ASE)

Böhni H., Prof. Dr., IBWK, ETH Hönggerberg, 8093 Zürich
 Bruhin J., Eidgenössisches Starkstrominspektorat, Luppmenstrasse 1, 8320
 Fehraltorf

Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein (SIA) – Société suisse des ingénieurs et des architectes (SIA) Debrunner R., Geilinger AG, Postfach 988, 8401 Winterthur Stucki E., dipl. Bauing. ETH/SIA, Engweg 7, 8006 Zürich

Schweizerischer Verein des Gas- und Wasserfaches (SVGW) – Société suisse de l'industrie du gaz et des eaux (SSIGE)

Bernasconi R., Städtische Werke Chiasso, 6830 Chiasso Kilchmann A., Dr., SVGW, Grütlistrasse 44, 8002 Zürich

### **Andere Organisationen**

### Swissgas

Meier B., Grütlistrasse 44, 8002 Zürich

Technische Forschungs- und Beratungsstelle der Schweiz. Zementindustrie (TFB) – Service de recherches et conseils techniques de l'industrie suisse du ciment (TFB)

Hunkeler F., Dr., Lindenstrasse 10, 5103 Wildegg

Verband öffentlicher Verkehr (VÖV) – Union de transports publics (UTP)

Forclaz J.M., chef des ateliers (MOB), case postale 66, 1820 Montreux

Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE) – Union des Centrales Suisses d'Electricité (UCS)

Hüssy K., Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, Dreikönigstrasse 16, 8027 Zürich

Virdis Ph., Entreprises Electriques Fribourgeoises, bd. Pérolles 25, 1700 Fribourg

### Korrosionskommission - Commission de corrosion

### **Expertenmitglieder – Membres experts:**

Bichsel E. P., Furrer + Frey, Thunstr. 35, 3005 Bern Freuler Th., SIKA AG, Tüffenwies 16, 8048 Zürich Keller R., Ingenieurbüro P. Keller AG, Hochbordstrasse 9, 8600 Dübendorf Meier F., Corit AG, Dreilindenstrasse 28, 6000 Luzern 10 Müller R., Dr., Helbling Ingenieurunternehmung AG, 8048 Zürich Schmid P., Von Roll Druckrohre AG, 2764 Choindez

### Geschäftsstelle - Agence:

Technopark, Pfingstweidstrasse 30, 8005 Zürich: Bieler J. Tel. 01 445 15 94 Bindschedler D., Dr. Tel. 01 445 15 93 Schiegg Y. Tel. 01 445 15 92

Stalder F., Dr. Tel. 01 445 15 91, Fax 01 273 04 33

# Pensionskasse Schweizerischer Elektrizitätswerke (PKE) Caisse de pension des Centrales suisses d'électricité (CPC)

### Präsident - Président:

Schlatter A., Dr., kaufm. Direktor, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8002 Zürich

### Vizepräsident - Vice-président:

Trachsel H.-U., fondé de pouvoir, chef du personnel de la S. A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

### Vertreter der Unternehmungen - Délégués des entreprises:

Moesching J., directeur financier, Chef de l'administration, Compagnie industrielle et commerciale du gaz SA, Vevey, et Société du gaz de la plaine du Rhône, 1860 Aigle

Mugglin C., Vorsitzender der Geschäftsleitung, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

Sala A., Responsabile, Aare Ticino SA, 6743 Bodio

Rognon J., Dr, directeur général, Electricité Neuchâteloise SA, 2035 Corcelles Wiederkehr P., Dr., Direktionspräsident, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden

### Vertreter der Mitglieder – Délégués des membres:

Mme Caldelari M., chef du personnel, Sierre Energie SA, 3960 Sierre Dürst F., Maschinist, Kraftwerke Sernf-Niederenbach AG, 9001 St. Gallen Eugster W., Maschineningenieur HTL, Kernkraftwerk Gösgen-Däniken AG, 4658 Däniken

Hosig S., Schichtführer, Kraftwerke Hinterrhein AG, 7430 Thusis
Ipser U., Buchhaltungsangestellter, Kraftwerk Laufenburg, 4335 Laufenburg

### Geschäftsstelle - Gérance:

Freigutstrasse 16, Postfach, 8027 Zürich, Telefon 01 202 06 56, Telefax 01 202 61 66

Direktor – Directeur:

Gerber H., lic. rer. pol.

### 10. Ausgleichskasse Schweizerischer Elektrizitätswerke Caisse de compensation des Centrales suisses d'électricité

### Präsident - Président:

Niederberger A., Dr. rer. pol., Mitglied der Geschäftsleitung, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 5080 Laufenburg

### Vertreter der Arbeitgeber – Délégués des employeurs:

Baumgartner K., Mitglied der Geschäftsleitung, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

Raaflaub H., Direktor, BKW Energie AG, 3000 Bern

Rossat J., directeur, Electricité Neuchâteloise S.A., 2035 Corcelles

### Vertreter der Arbeitnehmer – Délégués des employés:

Gillioz A., S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1958 St-Léonard VS Stutz W., Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8953 Dietikon

### Sitz der Kasse - Siège de la caisse:

Bergstrasse 21, Postfach, 8044 Zürich, Tel. 01 265 53 32

### Geschäftsführer - Directeur:

Zeller A., lic. oec. HSG

### 11. Familienzulagen-Ausgleichskasse Schweiz. Elektrizitätswerke Caisse d'allocations familiales de Centrales suisses d'électricité

### Präsident - Président:

Babaiantz C., Dr en droit, président de la direction, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

### Weitere Mitglieder - Autres membres:

Baeriswyl J.-L., directeur, Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1700 Fribourg

Heiz K., Direktor, Kraftwerke Brusio AG, 7742 Poschiavo

Martenet D., stellvertretender Direktor, Nordostschweizerische Kraftwerke, 5400 Baden

Schäffer K.-P., Dr., Direktor, Elektra Baselland, 4410 Liestal

### Sitz der Kasse - Siège de la caisse:

Bergstrasse 21, Postfach, 8044 Zürich, Tel. 01 265 53 32

### Direktor - Directeur:

Zeller A., lic. oec. HSG

### **Autres organisations**

### 12. Amtsstellen und Schulen - Administrations et écoles

Eidg. Amtsstellen für elektrotechnische Angelegenheiten – Administrations fédérales intéressant l'électrotechnique

Die Amtsstellen sind dem Eidgenössischen Staatskalender zu entnehmen – Les administrations se trouvent dans l'Annuaire fédéral

### Eidgenössischer Staatskalender, Stand 1.7.1997 – Annuaire fédéral, état 1.7.1997

Erhältlich im Sommer 1997

Herausgegeben von der Bundeskanzlei

Vertrieb: Eidgenössische Drucksachen- und Materialzentrale,

3000 Bern

Preis: Fr. 22.45

Inhalt: Organisationsschema der Bundesverwaltung. Dienststel-

lenverzeichnis und Abkürzungen. Bürozeiten und Feiertage. Bundesversammlung. Bundesrat. Bundesgericht. Eidgenössisches Versicherungsgericht. Organisation der

Departemente, Verwaltungen und Betriebe.

En vente en été 1997

Publié par la Chancellerie fédérale

Vente: Office central fédéral des imprimés et du matériel,

3000 Berne

Prix: fr. 22.45

Schéma d'organisation de l'administration fédérale. Liste Contenu:

des services et abréviations. Heures de bureau et jours fériés. Assemblée fédérale. Conseil fédéral. Tribunal fédéral. Tribunal fédéral des assurances. Organisation

des départements, administrations et entreprises.

### Hochschulen und höhere technische Lehranstalten – Hautes écoles et Ecoles techniques supérieures

Alle Informationen sind in den Semesterprogrammen der ETHZ und der EPFL bzw. im Verzeichnis der Ingenieurschulen der Schweiz enthalten.

Tous les renseignements se trouvent dans les Horaires des cours de l'EPFL et de l'EPFZ et dans la liste des Ecoles d'ingénieurs de Suisse:

### Hochschulen

Eidgenössische Technische Hochschule Zürich Semesterprogramm Sommersemester 1997

Zürich:

Rektoratskanzlei ETHZ und vdf Hochschulverlag AG

Preis:

Fr. 16.-, für Studierende Fr. 6.-

Organisation, Vorlesungsverzeichnis, Dozentenverzeichnis Inhalt:

Tel.-Zentrale: ETH Zentrum, Tel. 01 632 11 11

ETH Hönggerberg, Tel. 01 633 11 11

Hautes écoles

Ecole polytechnique fédérale de Lausanne

Horaire des cours. Année académique 1996/97, Semestre d'été 1997

Lausanne, EPFL, Service académique

Prix:

fr. 5.-

Contenu:

Calendrier académique, administration horaire

des sections, horaire des enseignants

Renseignements: EPFL, tél. 021 693 21 16

Das Semesterprogramm für das Wintersemester 1997/1998 erscheint

etwa Mitte Juli.

Horaire des cours pour le semestre d'hiver de l'année académique 1997/1998 paraîtra en été.

### Ingenieurschulen der Schweiz - Ecoles d'ingénieurs de Suisse - Scuole d'ingegneria della Svizzera

Orientierung über das Studium an den Ingenieurschulen (Höhere Technische Lehranstalten HTL) der Schweiz

Herausgegeben durch die Direktionskonferenzen der Ingenieurschulen in Zusammenarbeit mit dem Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

Ausgabe:

Vertrieb:

Eidgenössische Drucksachen- und Materialzentrale,

3000 Bern

Preis: Art.-Nr.: Fr. 12.50 713.040

Orientation sur les études dans les Ecoles d'ingénieurs (Ecoles Techniques Supérieures ETS) en Suisse

Editée par les Conférences des directeurs des Ecoles d'ingénieurs en coopération avec l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

Edition:

Diffusion:

Office central fédéral des imprimés et du matériel,

3000 Berne

Prix: No d'art.: fr. 12.50 713.040



Modernste Konferenztechnik-Geräte «beamen» Sie direkt in die multimediale Zukunft. Mit raffinierten Raumsteuerungs-Systemen lässt sich die ganze Technik zentral steuern. Ein sanfter Fingerdruck genügt und Ihre Ideen und Informationen kommen dank audiovisueller Unterstützung an. Bei der Vielzahl von Angeboten zahlt sich eine kompetente Beratung für Sie aus.

# KOMMUNIKATIONS-SYSTEME

Rediffusion AG • Zollstrasse 42 • 8021 Zürich • Tel. 01 - 277 91 11 Rediffusion SA • Rue des Vergers 4 • 1462 Yvonand • Tél. 024-430 31 55 Rediffusion AG • Pfeffingerstrasse 41 • 4053 Basel • Tel. 061 - 361 91 91

# **CVM-Powermeter**

Ersetzt 30 konventionnelle Messinstrumente

- Misst, berechnet genau Spannung, Strom, Wirk-, Schein-, Blindleistung Leistungsfaktor, etc.
- Programmierbar Impuls/Analogausgang
- Doppeltarif / Leistungsmaxima





Messgeräte · Systeme · Anlagen zur Kontrolle und Optimierung des Verbrauches elektrischer Energie Haldenweg 12 CH 4310 Rheinfelden Tel. 061-8315981 Fax 061-8315983



WORB AG

Kandelaber

(Rohrmaste, Fahnenmaste, Flutlichtmaste, Windsackmaste usw.)

Industriestrasse 25, CH-3076 Worb Telefon 031 839 26 26, Telefax 031 839 26 89



# Elektroanlagen mit Gütesiegel

In mehr als einem Jahrzehnt sind unsere Elektroanlagen und Leistungen beim Anwender zu einem Namen, zu einem Begriff für Qualität geworden. Jetzt erhielten wir noch vom VDE das Siegel für Zertifiziertes Qualitätsmanagement. Eine neue Herausforderung für uns und für unsere Mitarbeiter.

### **Unser Leistungsangebot**

### Netzschutz/Störungsdienst

Automatisierung

Fernwirktechnik

Schaltschrankbau



Netzanalyse Elektroinstallation

Lichtwellenleiter Komplexleistungen

Service

### **Papst** Elektroanlagenbau GmbH

Neue Gasse 27a

D-99428 Ottstedt am Berge/bei Weimar

Telefon: (036203) 551-0 Telefax: (036203) 551-13

# DER NEUTRALE UND DMPETENTE PARTNER FUR LEITUNGSKATASTER UND LIS/NIS IBG B. Graf AG 9006 St.Gallen

- Leitungsnetze werden immer Wir sind in der Lage, Leikomplexer und umfanareicher. Eine lückenlose Dokumentation ist die unentbehrliche Voraussetzung für Projektierungs- und Bauarbeiten aller Art.
  - tungs- und Kabelnetze mit modernsten Such- und Vermessungsgeräten zu erfassen, zu dokumentieren, nachzuführen und zu verwalten.
- Unsere Netzinformationssysteme LIDS und ADALIN bieten wesentliche Vorteile gegenüber konventionellen Katastern. Gerne informieren wir Sie darüber.

Telefon 071/282 86 86 Herr H. Holenstein

7000 Chur

Telefon 081/286 91 30 Herr Ch. Mittner

weitere Niederlassungen in:

Herisau, Netstal, Schaffhausen, Weinfelden, Winterthur

# Beratende Ingenieure für Elektrotechnik SIA/SBHI









### LANZ Boîtiers UP en acier **Boîtiers en matière synthétique Boîtiers universels** Brides de mise à la terre Etriers de câbles

Le matériel d'installation moderne de lanz oensingen. Technique et qualité optimales pour un montage aisé et rapide, très avantageux.

Demeurez compétitifs! Livrez de la qualité supérieure! Réduisez le temps de montage! Avec le matériel d'installation de LANZ.

Livraison immédiate par votre électricien-grossiste ou directement par LANZ. Appelez-nous:

lanz oensingen sa 062/388 21 21 Fax 062/388 24 24

Le matériel d'insta	allation	LANZ	m'intéresse.
Veuillez me faire nar	venir vo	tre doc	umentation.

☐ Pourriez-vous me/nou	s rendre visite, avec préavis s.v.p.?
Nom/adresse:	



lanz oensingen sa CH-4702 Oensingen · Téléphone 062 388 21 21 Wir erstellen und bearbeiten nach Ihren Angaben:

### Elektroschemata auf CAD

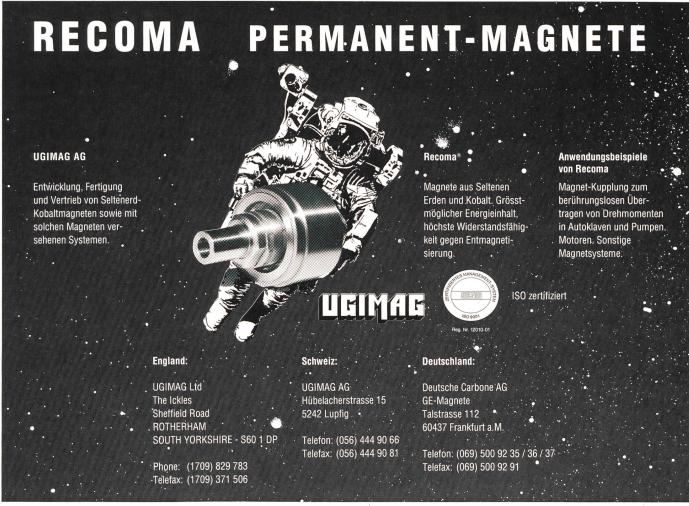
Technische Unterlagen für Fabrikation und Service Text- und Symboldateien für SPS-Software

Auch Ändern und Nachführen bestehender Dokumente

Norm- und fachgerecht - Zuverlässig - Preiswert

Technisches Büro Ulrich Bircher 5000 Aarau Tel. 062 824 60 06

Jeder dritte BULLETIN-Leser arbeitet auf der obersten Geschäftsebene. Werbung auf fruchtbarem Boden. Tel. 01/448 86 34





### LANZ BETOBAR Stromschienen

Für Stromverteilungen in Büro-, Gewerbe- und Industriebauten von 380-6000 A. Schutzart IP 68.7

- Kompakt z. B. 1940 A nur 100×160 mm Aussenmass
- zentimetergenau montierbar in Schaltschränken, Steigzonen, Decken für beste Platzausnützung
- maximaler Personenschutz, hohe Kurzschlussfestigkeit, wartungsfrei. Schweizer Produkt.

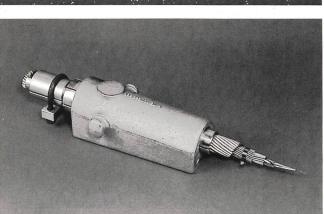
LANZ plant, liefert und montiert BETOBAR. Rufen Sie an: lanzoensingen 062/3882121 Fax 062/3882424

Ritto	candan	Sia	Unterlagen:
Dille	senaen	Sie	Uniterlagen.

- ☐ LANZ Kabelträger aus galv. ☐ BETOBAR Stromschienen Stahl/Inox/Polyester
- ☐ LANZ G-Kanäle und kleine Gitterbahnen
- □ LANZ Verteil-Stromschienen 25-900 A
- ☐ LANZ Doppelböden für Büros/techn. Räume
- □ LANZ Brüstungskanäle
- □ LANZ Flachkabel
- ☐ MULTIFIX Schienenmontagesystem
- ☐ Könnten Sie mich besuchen? Bitte tel. Voranmeldung! Name/Adresse/Tel.:



lanz oensingen ag CH-4702 Oensingen · Telefon 062 388 21 21



# Luftkabel mit optischen Fasern artgerecht abgespannt mit Konusklemme

Problemlösungen im Freileitungsund Schaltanlagenarmaturenbau von:

**EA Elektroarmaturen AG** vorm. GEORG FISCHER +GF+ CH-8201 Schaffhausen Telefon 052/634 00 84, Fax 052/634 00 85

ISO 9001 zertifiziertes Unternehmen



Unterhaltung entspannt und macht den Kopf frei. Frei für neue Ideen. Der Clown im Zirkus beherrscht die hohe Kunst dieses Spiels. Damit sein Können im bestem Licht erscheint, braucht es Strom. das Schöne dabei ist, dass solche Erlebnisse unvergänglich sind.



Centralschweizerische Kraftwerke, Hirschengraben 33, 6003 Luzern, Telefon 041 249 51 11, Fax 041 249 52 22



### B + Z Elektronik AG

Elektronik - Apparatebau

# Nachfertigung

oder

# Neuentwicklung

nicht mehr lieferbarer Elektronikbaugruppen und Geräte nach Muster oder Schaltplan

Entwicklung CAD-Layout Produktion Prüfung

Spezialgebiete:

Analogtechnik Sonderanfertigung

Zertifiziert nach ISO 9001

B + Z Elektronik AG, Bordacherstrasse 2, 8108 Dällikon Tel.: 01/844 03 55 Fax : 01/844 35 73

\_\_achbuch-& Dokumentenservice



- alle Normen / Vorschriften (weltweit)
- jedes Buch aus jedem Verlag
- DIN TB / DIN Katalog etc.

K. Marbet Industriestrasse 7 3178 Bösingen **Tel. 031 747 58 57 Fax 031 747 58 54** 



Sie haben ein Wir haben die





-Problem?

-Lösung!



- EEx Installationsgeräte
  - EEx Befehls- und Meldegeräte
  - EEx d und EEx e Leuchten
  - EEx d und EEx e Steuerungen
     EEx i Mess- und Regelgeräte
- EEx i Feldbussysteme

- Fördertechnik (Telefon 01 740 48 05)

Fribos AG, Muttenzerstrasse 125, 4133 Pratteln 2, Telefon 061 821 41 41, Telefax 061 821 41 53



# Blindenergiekosten sind unnötig detron setzt Kosten auf Null

Wir beraten, analysieren, beurteilen Elektroenergieverbräuche und schlagen wirkungsvolle Lösungen zur Reduktion des Blindenergieverbrauches vor, so beseitigen wir Blindenergiekosten. Mehr als 30 Jahre Erfahrung, die richtige Gerätepalette und unsere Fachkompetenz sind Garant für langlebige, wirtschaftliche Lösungen.





Industrieautomation - Zürcherstrasse 25 - CH4332 Stein
Telefon 062-873 16 73 Telefax 062-873 22 10



### Einwohnergemeinde Aarberg BE

### Elektrizität - Wasser - Kabelfernsehen

Unser bisheriger Amtsinhaber geht in Pension. Deshalb suchen wir auf 1. September 1997 einen/eine

### Betriebsleiter/-in

Aufgabenbereich: Selbständige Leitung der Gemeindebetriebe mit den Abteilungen: Elektrizitätsversorgung mit Mittelspannungs- und Niederspannungsnetz, elektrische Hausinstallationen mit Verkaufsgeschäft, Wasserversorgung mit Quellgebiet und Grundwasserpumpwerk, Kabelantennenanlage mit eigener Kopfstation.

Anforderungen: Elektroingenieur HTL oder gleichwertige Ausbildung. Zukunftsorientierte, initiative, team- und durchsetzungsfähige Unternehmer-Persönlichkeit mit Führungsqualitäten, Verhandlungsgeschick im Umgang mit Kunden und Behörden und Sinn für Öffentlichkeitsarbeit.

Wir bieten: Verantwortungsvolle, vielseitige Tätigkeit mit fortschrittlichen Anstellungsbedingungen.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen bis spätestens 15. April 1997 an: Herrn Rudolf Krähenbühl, Präsident der Gemeindebetriebs-Kommission, Buchenweg 4, 3270 Aarberg, bei welchem Sie allfällige Auskünfte erhalten können (Tel. 032 392 21 81, werktags zwischen 18 und 20 Uhr).

# stationenbau ag

Schützenhausstrasse 2 CH-5612 Villmergen Telefon 056 621 22 23 Telefax 056 621 22 18

Unsere Ingenieurgruppe bearbeitet anspruchsvolle Aufgaben aus dem Gebiet der elektrischen Energieversorgung und zeichnet verantwortlich für diverse Produktelinien zum Schutz, zur Messung, Steuerung und Überwachung von Versorgungsnetzen.

In dieses Team suchen wir einen

# Elektroingenieur

Sie übernehmen die Verantwortung für unseren Bereich **Schutztechnik.** Falls Sie über eine entsprechende Berufserfahrung verfügen, kundenorientiert denken, flexibel, dynamisch und bereit sind, für eine attraktive Produktlinie mit guten Marktchancen Verantwortung zu übernehmen, dann sind Sie möglicherweise unser Mann.

Interessiert? Rufen Sie bitte unsere Herren Doessegger oder Bürki an! Wir geben Ihnen gerne weitere Auskünfte.

stationenbauag

# Inserieren Sie im **Bulletin SEV/VSE**

86% der Leser sind Elektroingenieure ETH/HTL

91% der Leser haben Einkaufsentscheide zu treffen

# Sie treffen Ihr Zielpublikum

Wir beraten Sie kompetent Tel. 01/448 86 34

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein (SEV) und Verband Schweize-

rischer Elektrizitätswerke (VSE). Redaktion SEV: Informationstechnik und Energietechnik

Martin Baumann, Dipl. El.-Ing. ETH (Redaktionsleitung), Paul Batt (Informationstechnik); Dr. Ferdinand Heiniger, Dipl. Phys. ETH (Energietechnik); Heinz Mostosi, Barbara Spiess. Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, Tel. 01 956 11 11, Fax 01 956 11 54.

Redaktion VSE: Elektrizitätswirtschaft

Ulrich Müller (Redaktionsleitung); Daniela Huber (Redaktorin); Elisabeth Fischer. Gerbergasse S, Postfach 6140, 8023 Zürich, Tel. 01 211 51 91, Fax 01 221 04 42. Inserateverwaltung: Bulletin SEV/VSE, Förrlibuckstrasse 10, Postfach 229, 8021 Zürich,

Tel. 01 448 86 34 oder 01 448 71 71, Fax 01 448 89 38.

Adressänderungen/Bestellungen: Schweiz. Elektrotechn. Verein, Dienste/Bulletin, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, Tel. 01 956 11 11, Fax 01 956 11 22.

Erscheinungsweise: Zweimal monatlich. Im Frühjahr wird jeweils ein Jahresheft herausgegeben.

Bezugsbedingungen: Für jedes Mitglied des SEV und des VSE 1 Expl. gratis. Abonnement in der Schweiz pro Jahr Fr. 195.–, in Europa pro Jahr Fr. 240.–, Einzelnummern im Inland: Fr. 12.- plus Porto, im Ausland: Fr. 12.- plus Porto.

Satz/Druck/Spedition: Vogt-Schild AG, Zuchwilerstrasse 21, 4500 Solothurn, Tel. 032 624 71 11.

*Nachdruck:* Nur mit Zustimmung der Redaktion. Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier.

Editeurs: Association Suisse des Electriciens (ASE) et Union des centrales suisses d'élec-

Rédaction ASE: Techniques de l'information et techniques de l'énergie

Martin Baumann, ing. dipl. EPF (chef de rédaction), Paul Batt (techniques de l'information); Dr. Ferdinand Heiniger, phys. dipl. EPF (techniques de l'énergie); Heinz Mostosi, Barbara Spiess.

Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, tél. 01 956 11 11, fax 01 956 11 54. *Rédaction UCS: Economie électrique* 

Ulrich Müller (chef de rédaction); Daniela Huber (rédactrice); Elisabeth Fischer Gerbergasse 5, case postale 6140, 8023 Zurich, tél. 01 211 51 91, fax 01 221 04 42.

Administration des annonces: Bulletin ASE/UCS, Förrlibuckstrasse 10, case postale 229,

8021 Zurich, tél. 01 448 86 34 ou 01 448 71 71, fax 01 448 89 38. Changements d'adresse/commandes: Association Suisse des Electriciens, Services/Bulletin, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, tél. 01 956 11 11, fax 01 956 11 22.

Parution: Deux fois par mois. Un «annuaire» paraît au printemps de chaque année. Abonnement: Pour chaque membre de l'ASE et de l'UCS 1 expl. gratuit. Abonnement en Suisse: par an 195.— fr., en Europe: 240.— fr. Prix de numéros isolés: en Suisse 12.— fr. plus frais de port, à l'étranger 12.— fr. plus frais de port.

Composition/impression/expédition: Vogt-Schild SA, Zuchwilerstrasse 21, 4500 Soleure,

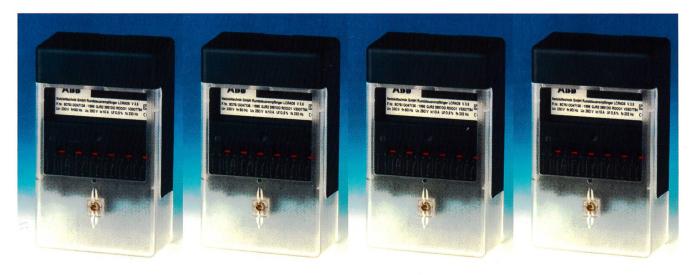
Reproduction: D'entente avec la rédaction seulement. Impression sur papier blanchi sans chlore.

ISSN 1420-7028

# **Inserentenverzeichnis**

Almat, Uster	98
Asea Brown Boveri AG, Baden	67, 167
B + Z Elektronik AG, Dällikon	164
Betonbau GmbH, Waghäusel 1/D	98
Bettermann AG, Wolfenschiessen	88
Brugg Kabel AG, Brugg	99
Ceram Isolatoren-Vertriebs AG, Langenthal	25
Cerberus AG, Schwerzenbach	111
CKW, Luzern	164
Commcare AG, Schlieren	7
Compona AG, Fehraltorf	10
Cortaillod Cossonay Câble SA, Cortaillod	2
Manfred Dahl GmbH & Co. KG, Rösrath/D	165
Dätwyler AG, Altdorf	68
Detron AG, Stein	165
Fritz Driescher KG, Wegberg/D	76
EA Elektroarmaturen AG, Schaffhausen	163
Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, Laufenbur	
Elektron AG, Au/ZH	4
Elko Systeme AG, Rheinfelden	161
Enermet AG, Fehraltorf	9
Fachbuch- & Dokumentenservice, Bösingen	164
Otto Fischer AG, Zürich	8
W. Frei AG, Jona	88
Fribos AG, Pratteln 2	164
R. Fuchs-Bamert, Schindellegi	168
GEC Alsthom T&D AG, Suhr	75
Giovanola Frères SA, Monthey	153
Haefely Trench AG, Basel	12
Hager Modula SA, Le Mont-sur-Lausanne	92
Howag Kabel AG, Wohlen	151
Huber + Suhner AG, Herisau	112
IBG, B. Graf AG, St.Gallen	162
Impregna GmbH, Urdorf	114
Klöckner-Moeller AG, Effretikon	6
Landis & Gyr (Schweiz) AG, Zug	5
	162, 163
Lükon, Paul Lüscher Werke AG, Täuffelen	100
Meteolabor AG, Wetzikon	152
Moser-Glaser & Co. AG, Muttenz	111
NNH Equipment SA, St. Sulpice/VD	16
Papst Elektroanlagenbau GmbH,	101
Ottstedt a.B./bei Weimar/D	161
Pestalozzi + Co. AG, Dietikon 1	152
Pfiffner Messwandler AG, Hirschthal/AG	4
Rauscher + Stoecklin AG, Sissach	113
Raychem AG, Baar	113
Rediffusion AG, Zürich	161
Rittmeyer AG, Zug 2	154
Rockwell Automation AG, Mägenwil	100
SAWO Sägesser Worb AG, Worb	161
Schenck AG, Nänikon	152
Siemens AG, Erlangen/D Siemens Schweiz AG, Zürich	89 65
Systron, Hinwil	65 88
Technisches Büro Ulrich Bircher, Aarau	162
Ugimag Recoma AG, Lupfig	163
Volland AG, Rümlang	103
Wago Contact SA, Domdidier	12
Wittwer Energietechnik GmbH, Kappelen	11
Woertz AG, Muttenz 1	66
Stelleninserate	165
Beilage EBO AG, Adliswil	
LDO AG, Adilawii	

# Wirkungsvolle Lastführung ist jetzt noch etwas einfacher geworden.



Höchste Zuverlässigkeit: Die neuen Rundsteuerempfänger LCR 406.

Unsere multifunktionalen, intelligenten Rundsteuerempfänger sind, neu auch mit 6-Relais-Ausrüstung, für unsere Kunden in der Schweiz noch interessanter geworden. Dazu kommt die hunderttausendfach bewährte, robuste Technik, die effektive Lastführung mit verteilter Intelligenz und hohem Automatisierungsgrad ermöglicht.

Dank der Anpassungsfähigkeit an alle gängigen Rundsteuersysteme lassen sich die Vorteile dieser Empfänger auch schon bei Umoder Nachrüstungen nützen. Die Parametrierung erfolgt sehr einfach über eine serielle Schnittstelle RS232 (auch im spannungslosen

Zustand mit Adapter möglich). Dafür stehen bedienergeführte Software-Module für PC's oder Handparametriergeräte zur Verfügung.

Mit dem VERSACOM-Protokoll lassen sich pro Empfänger bis
zu 32 wochentagabhängige Schaltprogramme und variable Zeitsynchronisierungen der integrierten
Uhr fernparametrieren. Durch die
unabhängig, selbständige Ausführung der Schalthandlungen durch
die Empfänger (Uhrzeit und Wochentag) wird die Anzahl an Rundsteuersendungen erheblich reduziert
und die Verfügbarkeit des Rundsteuer-Systems gesteigert. Sendungen zur Wiederherstellung des

Schaltzustandes, z.B. nach Netzausfällen, entfallen. Nach der Zeitsynchronisation nehmen die Relais wieder die programmierte Schalterstellung ein.

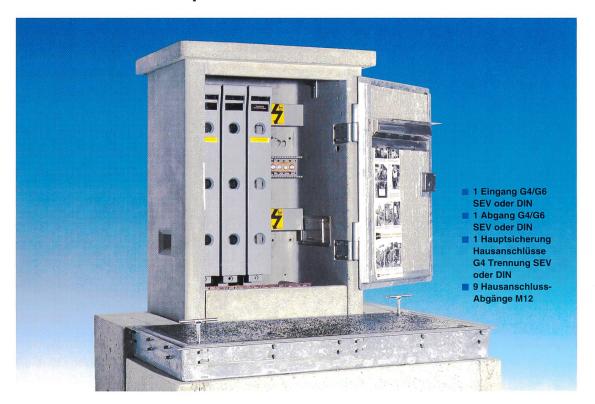
Durch integrierte Fehleranalysefunktionen wie "Empfangspegel", "erkannte Telegrammimpulse" oder "mitgezählte Anzahl Relaisschaltungen" lassen sich Investitionen in kostspielige Prüfgeräte oder teure Schulung von Spezialisten vermeiden und helfen Betriebskosten zu sparen.

Sind Sie an weiteren Informationen interessiert? Unser Herr Heinz Herzog freut sich auf Ihren Anruf: *Telefon direkt 056 - 299 24 11.* 





# System-Entwicklungen mit Garantie auf «Kompatibilität»





3p Lasttrenn-Sicherung: Typ 2V SEV oder DIN



3p Lasttrenn-Sicherung: Typ 1H SEV oder DIN



Sammelschienen-Trennung bis 2400A SEV oder DIN

### So individuell wie Ihre Probleme...

...so einfach sind unsere Lösungen. Die gesamte Produkte-Palette von R. Fuchs-Bamert weist einheitliche Abmessungen auf, damit Ihr System mit der Zeit mitwachsen kann. Optimale Kompatibilität und die Erweiterung bestehender Installationen werden somit garantiert. Die Integration von Sammelschienen-Trennungen ist überall und jederzeit ohne Problematik und Abmessungs-Differenzen möglich. Unsere Sammelschienen-Trennungen können sowohl in Kabelverteilkabinen als auch in NS-Verteilungen problemlos eingesetzt werden, dank einheitlichen Abmessungen. Durch jahrelange Erfahrungswerte aus Entwicklung und Praxis bieten wir Ihnen das Know-how für jede Problematik. Unsere Betriebsphilosophie: System-Entwicklungen mit Garantie auf Kompatibilität. Gerne stehen wir Ihnen für eine individuelle Beratung zur Verfügung.

